

# SENNEBOGEN®

# SENNEBOGEN®



**Zahnradspray**  
gear spray  
lubrifiant pour roue dentée  
aerosol para engranajes  
Spray per ingranaggi

Menge / Quantity Quantité / Cantidad	Best.-Nr. Item No.
500 ml	011429

**Seilpflegemittel**  
rope maintenance agent  
produit d'entretien de câble  
agente conservador para cables  
Prodotto per la manutenzione di funi

Menge / Quantity Quantité / Cantidad	Best.-Nr. Item No.
2,5 kg	055569
5,0 kg	055570



Die genannten Schmierstoffe gelten nur bei Umgebungstemperaturen von -20 °C bis +40 °C.  
Bei abweichenden Umgebungsbedingungen sind Sonderschmierstoffe notwendig.  
Nehmen Sie hierzu mit dem SENNEBOGEN Kundendienst Kontakt auf.

Technische Änderungen ohne Vorankündigung und Verpflichtung gegenüber früher gelieferten Geräten vorbehalten!

The stated lubricants apply only at ambient temperatures of -20 °C to +40 °C.  
If ambient conditions differ you need special lubricants.  
In this case please contact SENNEBOGEN Customer Service.

Technical specifications are subject to change without notice and without incurring responsibility for machines previously sold!

Les lubrifiants cités ne valent que pour les températures ambiantes de -20 °C à +40 °C.  
Des lubrifiants spéciaux sont nécessaires lorsque les conditions ambiantes s'écartent de ces valeurs.  
Pour ce faire, veuillez prendre contact avec le service après-vente Sennebogen.

Sous réserve de modifications sans préavis et obligation pour ce qui concerne les appareils livrés auparavant!

Los mencionados lubricantes son utilizables sólo a temperaturas ambiente de -20 °C a +40 °C.  
Si las condiciones ambientales se apartan de los parámetros previstos, será preciso recurrir a lubricantes especiales.  
A tal efecto, póngase al habla con el servicio de atención al cliente de SENNEBOGEN.

El fabricante se reserva el derecho a introducir modificaciones técnicas sin previo aviso y sin compromiso alguno derivado de equipos suministrados con anterioridad!

I lubrificanti indicati sono validi solo per temperature ambiente da -20 °C a +40 °C.  
In caso di condizioni ambientali diverse sono necessari lubrificanti speciali.  
Per informazioni contattare il servizio clienti.

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso e obblighi rispetto agli apparecchi consegnati precedentemente!

**SENNEBOGEN Maschinenfabrik GmbH**  
Hebbelstrasse 30 · D-94315 Straubing  
Tel: +49(0)94 21/5 40-144/146/150 Fax: 4 38 82  
E-Mail: [sc@sennebogen.de](mailto:sc@sennebogen.de)

[www.sennebogen.com](http://www.sennebogen.com)

**Qualität ist kein  
Zufall.**

**Quality is not a Matter  
of Chance.**



**Schmierstofftabelle**  
Lubricants table  
Tabla de lubricantes

**Tablau des lubrifiants**  
Tabella dei lubrificanti



Tabella dei  
lubrificanti

Schmierstofftabelle  
Lubricants table

Pos. Fig.	Schmierstellen Lubrication points Points de graissage Puntos de engrase Punti di lubrificazione	Kurzbezeichnung Abbreviation Abréviation Abreviatura Breve descrizione	Spezifikation Specification Spécification Especificación Specifiche	Agip	ARAL	bp	Esso
1	Motor/motor/moteur/motor/motore  siehe Hersteller-Anleitung see also manufacturer manual voir des fabricants guide ver fabricantes guia vedere le istruzioni del costruttore		Beachten Sie bitte auch die Hinweise und Empfehlungen in der Betriebsanleitung des Motorenherstellers. Also observe the notes and recommendations in the operating instructions of the engine manufacturer. Respectez également les consignes et les recommandations dans la notice d'utilisation du constructeur du moteur. Observe también las indicaciones y recomendaciones dadas en el manual de instrucciones del fabricante del motor. Osservare anche le avvertenze e le raccomandazioni contenute nelle istruzioni d'uso del costruttore del motore.				
2	Achsverteilergetriebe axle distribution gearbox bolte de transfert essieu engranaje distribuidor del eje Ripartitore di coppia assiale		API-CH 4 SIGMA TFE Giga Turboral Vanellus C6 Global Plus API-CH 4 SIGMA Super TFE Mega Turboral Diesel SLD 15W-40 API-CH 4 Extra Turboral API-CI 4 SIGMA TRUCK Vanellus C8 Ultima 5W-30 API-CI 4 API-CI 4				
3	Hydraulik/hydraulic hydraulique/hidráulico/impianto idraulico  Biologisch abbaubares Hydrauliköl Biologically degradable hydraulic oil Huile hydraulique biodégradable Aceite hidráulico biodegradable Olio idraulico biodegradabile Hydrauliköl für Seilbagger u. Krane mit Freifallwinden Hydraulic oil for rope excavators and cranes with freefall winches Huile hydraulique pour grues et excavateurs à câbles avec treuils de chute libre Aceite hidráulico para excavadoras de cable y grúas con cabrias caída libre Olio idraulico per scavatrice a benna strisciante e gru con verricelli a caduta libera Biologisch abbaubares Hydrauliköl Biologically degradable hydraulic oil Huile hydraulique biodégradable Aceite hidráulico biodegradable Olio idraulico biodegradabile	HYD 10/20 HYD OS 30  BIO-E-HYD 0530  UTTO	HLPD 46/DIN 51524-2 OSO-D 46 ARNICA D 46 Vitam DE 46 Energol HLP-D 46 HLPD-OEL 46  HEES 46/VDM A 24568  API GL-4, SAE 15W-30				
4	Achsdifferentialgetriebe axle differential gear box Engrenage axe différentiel eje propulsor con mecanismo diferencial Differenziale dell'asse	GO 90 LS	API GL-5 LS SAE 85W-90	ROTRA MP DB ROTRA MP	Getriebeöl HYP 85W-90	Energear Hypo, 85W90	
5	Radnabengetriebe wheel hub gearbox Engrenage à moyeu de roue engranaje centro de rueda Riduttore del mozzo ruota	GO 90 LS	API GL-5 LS SAE 85W-90	ROTRA MP DB ROTRA MP	Getriebeöl HYP 85W-90	Energear Hypo, 85W90	
6	Raupenfahrtgetriebe crawler gearbox mécanisme de roulement à chenilles engranaje de oruga	GO 90 LS	API GL-5 LS SAE 85W-90	ROTRA MP DB ROTRA MP	Getriebeöl HYP 85W-90	Energear Hypo, 85W90	
7	Drehgetriebe (geschlossenes Ölsystem) slewing gear (closed system) dispositif de rotation engranaje giratorio meccanismo di rotazione	GO 90 LS	API GL-5 LS SAE 85W-90	ROTRA MP DB ROTRA MP	Getriebeöl HYP 85W-90	Energear Hypo, 85W90	
8	Windungengetriebe winch gear engrenage de treuil engranaje de torno Riduttore del verricello	GO 8090	ISO VG 220	Biasia SX220	Degol PAS 220	Enersyn HTX 220	Spartan (synthetic) EP 220
9	Pumpen-Verteilergetriebe pump distributor gearbox bolte de transfert cambio de marchas intermedio Gruppo ripartitore pompa	GO 8090	ISO VG 220	Biasia SX220	Degol PAS 220	Enersyn HTX 220	Spartan (synthetic) EP 220
10	Zentralschmierung-Drehverbindung central lubrication-swing bearing lubrification centralisée-couronne de roulement lubricación central-conexion giratoria Giunto rotante lubrificazione centralizzata		EP + MoS2 or Graphit NLGI 0/00/DIN 51 818 OGPF/0/00 N-20/ DIN 51826	SAGUS 60	Aralub LFZ 1 Aralub HLP 2	Energear LS-EP 2	BEACON EP 2
11	Lager- und Schmierstellen pivot and lubrication points points d'appui et de graissage puntos de apoyo y de engrase Punti di lubrificazione cuscinetti		EP + MoS2 or Graphit NLGI 0/00/DIN 51 818 OGPF/0/00 N-20/ DIN 51826	SAGUS 60	Aralub LFZ 1		
12	Drehkranverzahnung slewing gear rim teeth denture de la couronne d'orientation engranaje de coronas giratorias Dentatura della corona girevole	LUB-A	Adhesive lubricant BB-V/DIN 51 513	Agip 015/85	Sinit FZ 2	Energol WRL	Multi-Purpose Grease

Agip Schmiertechnik GmbH, Würzburg  
Paradiesstraße 14 • 97080 Würzburg • Tel. 0931 / 9 00 98-0

Aral Lubricants GmbH, Bochum  
Wittener Straße 45 • 44786 Bochum • Tel. 0234 / 315-0

BP Oil Deutschland GmbH, Hamburg  
Geschäftsbereich Schmierstoffe und Bitumen  
Neuhöfer Brückenstraße 127-152 • 21107 Hamburg  
Tel. 040 / 751 97 - 0

Shell Deutschland Schmierstoff GmbH  
22284 Hamburg  
Tel. 01805 63 24 00 • E-mail: Schmierstoffe@shell.com

ESSO Deutschland GmbH, Hamburg (Marken ESSO und Mobil)  
Bereich Schmierstoffe  
Kapstadtring 2 • 22297 Hamburg • Tel. 040 / 6393-0

Fuchs Mineralölwerke GmbH  
Friesenheimer Straße 15 • 68169 Mannheim • Tel. 0621 / 37 01-0



Tabla de lubricantes  
Tableau des lubrifiants

FUCHS	Mobil	OMV	PANOLIN	Shell	TOTAL
Beachten Sie bitte auch die Hinweise und Empfehlungen in der Betriebsanleitung des Motorenherstellers. Also observe the notes and recommendations in the operating instructions of the engine manufacturer. Respectez également les consignes et les recommandations dans la notice d'utilisation du constructeur du moteur. Observe también las indicaciones y recomendaciones dadas en el manual de instrucciones del fabricante del motor. Osservare anche le avvertenze e le raccomandazioni contenute nelle istruzioni d'uso del costruttore del motore.					
Titan Unic Plus MC 10W-40	Delvac 1 5W-40	OMV eco truck extra	PANOLIN UNIVERSAL		Rubia Tier 6400
	Delvac MX Extra 10W-40	OMV truck LD	PANOLIN DIESEL HTE		
	Delvac MX 15W-40				
Titan Unic Ultra MC 10W-40	Delvac 1 5W-40	OMV eco truck extra	PANOLIN UNIVERSAL VO	Rimula Signia 10W-40	Rubia Tier 7400 15W-40
	Delvac MX Extra 10W-40	OMV truck LD	PANOLIN UNIVERSAL FE	Rimula Super FE 15W-40	
	Delvac MX 15W-40				
Renolin D 15	Hydrauliköl HLPD 46	OMV hyd HLP-D-46	HLP-D ISO 46 EXTRA POWERSYNTH S 46	Tellus DO 46	Azolla D 46
Renolin MR 15			HLP SYNTH 46		
		OMV austromatic HGM			
			HLP SYNTH 46 + 1% Additiv ANTI-Q		
Titan Gear Hypoid 90	Mobilube HD 85W-90-A	OMV gear oil B SAE-85W90	SUPER DUTY SAE 90 TOPGEAR SAE 80W-90	Spirax MB 90	EP-B 85W-90
Titan Gear Hypoid 90	Mobilube HD 85W-90-A	OMV gear oil B SAE-85W90	SUPER DUTY SAE 90 TOPGEAR SAE 80W-90	Spirax MB 90	EP-B 85W-90
Titan Gear Hypoid 90	Mobilube HD 85W-90-A	OMV gear oil B SAE-85W90	SUPER DUTY SAE 90 TOPGEAR SAE 80W-90	Spirax MB 90	EP-B 85W-90
Titan Gear Hypoid 90	Mobilube HD 85W-90-A	OMV gear oil B SAE-85W90	SUPER DUTY SAE 90 TOPGEAR SAE 80W-90	Spirax MB 90	EP-B 85W-90
Renolin Unisyn CLP HC 220	Mobilgear SHC XMP 220	OMV gear SHG 220	MECANO ISO 220	Omala HD 220	Carter SH 220
Renolin Unisyn CLP HC 220	Mobilgear SHC XMP 220	OMV gear SHG 220	MECANO ISO 220	Omala HD 220	Carter SH 220
Renolit CX-HTO Lagermeister EP 2	Mobilux EP 2	Signum CX2		Malleus GL 95 Malleus OGH Alvania EP (LF) 2	Ceran AD Multi EP 2
Renolit CX-HTO		Signum CX2		Malleus GL 95 Malleus OGH	Ceran AD
Duotac ZGO 07 oder Duotac Zahnradspray Duotac Spray per ingranaggi Ceplatyn KG 10 HMF	Mobilgear OGL 461	OKS 490 Zahnradfett oder Hochleistungzahn- radspray Grasso per ingranaggi o spray per ingranaggi ad alte prestazioni	ZMO GREASE	Malleus GL95	Multis ZS 000

KLEENOIL PANOLIN AG  
Gewerbegebiet Schnöt • D-79804 Dogern Tel. 07751/8383-0

OMV Deutschland GmbH  
Siemensstraße 21 • D-84030 Landshut  
Tel.: 0871 / 769-0

TotalFinaElf Deutschland GmbH, Berlin  
Schützenstraße 25 • D-10117 Berlin  
Vertriebsdirektion Schmierstoffe:  
Kirchfeldstraße 61 • D-40217 Düsseldorf  
Tel.: 0211 9057 600 • Fax: 0211 9057 277